

ΤΟ ΤΡΑΓΟΨΙ ΤΟΥ ΝΑΛΑ
(προδρομικὴ ἀκρόασις)

STATE OF NEW YORK
IN SENATE
January 10, 1894.

ΤΟ ΤΡΑΓΟΥΔΙ ΤΟΥ ΝΑΑΑ
ΑΠΟ ΤΗ ΜΑΧΑΜΠΑΡΑΤΑ

Του κ. Μιχάλη Κατσαρού

- Α. 'Ο Γνωάτε τό 1796 στο επίγραμμα του στις Βενιές λέει γιά τήν Ινδική κοίση:
- Γ. Φιλιά καί τής Σακουόναλα ταιριάζουν καί τοῦ Νάλα
τί σόν αὐτά ποιήματα σιδν κόσμο δέν εἶν' ἄλλα.
- Α. 'Από καληά ἡ Εὐρώπη εἶχε δεχτῆ τήν θαυμάσια Ινδική κοίση κοῦ ἀγάπησε
ὄσο καί τῆ ἄλλα ἀρχαῖα εἶη. 'Από καληά οἱ μελετητές βρῆσαν στήν
ἐπική Ινδική κοίση ὄλα τῶα χαρακτηριστικά γνωρίσματα τῶν ἄλλων
ἀριστουργημάτων, τήν εἶδα ὄδναμη δημιουργίας κοῦ ὑπάρχει στήν 'Ιλιάδα
καί 'Οδύσσεια στήν 'Ελλάδα, στέ βασιλικό βιβλίο τῶν Περσῶν, στέ
Νιμκελοῦγκεν στή Γερμανία: Τῶ καθαρό λαϊκό ὕφος, τῶ ἀνακτόμα τῶν
θεῶν μέ τῆς τῶα τῶν ἀνθρώπων, ἡ ἐνέργεια ἐνός δαιμονικοῦ κόσμου,
οἱ θευμαστές καί φανταστικές περιπέτειες, ἡ εἶδα τεχνική τῶν στίχων
καί ἄλλα. Τῶ Ινδικό ἔπος Μαχαμπαράτα ἔχει ἀκριβῶς ὄλα αὐτά τῆ γνω-
ρίσματα τουλάχιστον ἄν ὄχι σέ ὄλο τόν τεράστιο ὄγκο του 220.000
στίχοι εἶναι ὄλοκληρο-ἄλλα σέ ἄρκετά ἀυτότελή μέρη.
- Γ. Τῶ μαχαμπαράτα εἶναι χωρισμένο σέ 19 βιβλία κοῦ περιλαμβάνουν ὄλους
τοῦς παντοκράτορες θρόλους, ὄσοι ἀναφέρονται στήν κατάκτηση τῶν
τόπων τοῦ Γάγγη κοῦ τελείωσε μέσα σέ τέσσερις αἰῶνες ἀπό τῆ 14
ἄες τῆ 10η κ. Χ. ἐκατονταετηρίδα. 'Εκτός τῶ Ινδικό ἔπος περιλαμβά-
νει τοῦς ἀσθηροῦς πολέμους τῶν ἄριων ἀναμεταξύ τοῦς ἀπό τήν
ἐγκατάστασή τοῦς στίς 'Ινδίες.
Τῶ ἀντικείμενο τοῦ γιγαντέιου ἔπους εἶναι ὁ πόλεμος δυό βασιλικῶν
γενῶν τῆς φεγγαρογέννητης δυναστείας στέ βασιλείο κοῦ τῶ εἶχε στεριά-
σει ὁ Μκχάρατας. 'Από ὄμ παίρνει καί τήν ὄνομασία τῶ ἔπος Μαχαμπα-
ράτα. Φαίνεται ὄτι αὐτά τῆ ἠρωϊκά γεγονότα ἐκάλυφαν ὄλα τῆ πρὶν ἡ
μετά μέ τήν λήψη τοῦς καί γιά τοῦτο τῶ λόγο μέσα στέ ἔπος μῆς
παραδόθηκε μερῶθενται ἱστορικά τῆ γεγονότα χωρίς βέβαια αὐτό νῆ
ἐνδιαφέρει. Τῶ μαχαμπαράτα εἶναι ἔργο τέχνης καί ὄχι ἀκριβόλη ἱστο-
ρία.-

Τὸ τραγοῦδι τοῦ Βασιλέα Ἡδρα κοῦ αὐτὸ κυρίως εἶναι τὸ κιθ διαδομένο καὶ κιθ ἄρτιο μέρος τῆς Μαχαμχάρατα, βρέσκειται στὸ ἔχτο κεφάλαιο τοῦ τρίτου βιβλίου κοῦ ὀνομάζεται Βανακάρβα ἢ βιβλίο τοῦ δρυμοῦ καὶ ἱστορεῖ τὸν κατοικημὸ τῶν γιῶν τοῦ Ἡάντου στὴν ἄγρια ἔρημιὰ τοῦ λόγγου.

- Α. "Ὅπως λένε Ἴνδοι καὶ Εὐρωπαῖοι σχολιαστὲς αὐτὸ τὸ τραγοῦδι τοῦ βασιλέα Ἡδρα ἐξέφυγε ἀπὸ τὴν κακοματαχείρηση τῶν μετέπειτα διασκευαστῶν τοῦ λαϊκοῦ ἔπους. Γιατὶ καθὼς εἶναι γνωστὸ ὀλοκληρὸ ἢ Μαχαμχάρατα κοῦ εἶναι λατῖκὰ Ἴνδικὰ τραγοῦδία ὄν μᾶλλον νὰ κρατήσῃ τὴν λατῖκὴ τῆς ἀγνότητα γιατί ὁ κῶμος διασκευαστῆς ὁ κῶμικὸς Κρισναντῖρα-κάνγιανας δηλαδὴ ὁ μαυρομύλλης νησιώτης, ὄν κατὰφερε τοὺς λατῖκοὺς θρόλους νὰ τοὺς ὀδοεῖ ἔτσι κοῦ νὰ ἀποτελοῦν ἕνα ἀκράτιο σῶμα. Τὸ τραγοῦδι τοῦ Ἡδρα κοῦ ἐχωριστὰ μελετήθηκε ἀπὸ τοὺς μετέπειτα διατηρεῖ ὄλα τὰ γνωρίσματα τοῦ καθαρῶς λατῖκοῦ Ἴνδικοῦ ἔπους. Τὸ περιεχόμενον τοῦ Μαχαμχάρατα ἕως τὸ ἐπεισόδιο τοῦ Ἡδρα εἶναι μὲ λίγα λόγια τὸ ἑξῆς:

- Γ. "Ὅταν ἡ οἰκογένεια τοῦ Ἡχάρατα εἶχε σῆσειτῖ ὁ λαὸς ἐδιδάλεξε βασιλέα τὸν καλλίτερο κολλῖτη τὸνΚούρο. Τοῦ Κούρου τέταρτος ἀπογόνος ἦταν ὁ Ἐάντανους καὶ ἔγγονος τοῦ τελευταίου ὁ τυφλὸς Πεκρῖταρδσερας καὶ ὁ "ἄχρδς", Ἡάντους. Ὁ τυφλὸς παραχωρεῖ τὴν διαδοχὴ στὸν ἄχρδ Ἡάντους κοῦ ἔφερε τὸ βασίλειο τοῦ Ἡχάρατα σὲ μεγάλῃ ὄδρα. Μετὰ ἀπὸ μερικὲς διαδοχὰς καὶ ἐπεισόδια κοῦ περιγράφοντας στὸ ἔπος τὸ βασίλειο τοῦ Ἡχάρατα χωρίζεται σὲ δύο. Ἐνα τοῦ Πτουριώντχανα καὶ ἕνα τῶν πέντε γιῶν τοῦ Ἡάντους. Ὅμως τὰ δύο βασίλεια μασοῦνται καὶ ὁ Πτουριφντχάνα καλεῖ σὲ καιχνῶι φερῖων τὰ πέντε ὀδέρφια. Ἀὐτοὶ χάνουν τὸ βασίλειο τοὺς τὸ ξανακαθρουν ὄμως μὲ τὴν μεσολάβηση τοῦ κατέρα τοῦ Πτουριώντχάνα, ὄμως σὲ δεῦτερο καιχνῶι χάνουν πάλι καὶ ἐξορίζονται στὸ ὄσος Ἐάρινα. Ἐφ καίτη τὴν ἔρημιὰ ὁ σαρῶς Βραχμῖνος Πριχαντῶσας διηγῆται τὴν ἱσπορία τοῦ Ἡδρα κοῦ ἔκαθε κι' αὐτὸς τὰ ἔδρα ἀπὸ τὰ ἔδρια.

Αὐτὸ τὸ τραγοῦδι τοῦ Ἡδρα θὰ γνωρίσουμε σήμερα.

Α.- Ο βασιληῆς Νάλας εἶναι ἀπόγονος ἀκόμα ἀρχαιότερων Ἰνδοῶν ἀπὸ αὐτοῦς καὶ περιγράφονται στὸ Μαχαμχάρατα. Δὲν εἶναι ἀπὸ τὴν Θεγγαρογέννητη οἰκογένεια ἀλλὰ ἀπὸ τὴν ἠλιογέννητη δυναστεία. Καὶ σὲ αὐτὸ ἔγκειται ἡ ἀξία τοῦ τραγουδιοῦ γιατί ἱστορεῖ γεγονότα τοῦ πρὶν ἀρχαίου Ἰνδοκοῦ κλασσικισμοῦ καὶ πολιτισμοῦ καὶ ὅμως καὶ στὸν Ὀμηρὸ πολὺ σχέση ἔχουν μὲ τὴν μυθολογία, τῶν Ἰνδοῶν.

Ὁ θεοπαγὸς αὐτὸ πρὶν χάσει τὴν ἀνεξαρτησία του καὶ σωματωθῆ στὸν μέγαλο ἐπικὸ κύκλο τοῦ Μαχαμχάρατα εἶχε βρῆ τὴν τελεσιωχία του στὸ στόμα τοῦ λαοῦ ἢ ἐνός ἀγνώστου διασκευαστῆ καὶ ἔτοι μὲ ὅλη του τὴν εὐλιπρέπεια καὶ ἀκλόνητα κῆρε τὴ θ' ὄση του στὸ μεγάλο ἔπος. Ἡ σοφὴ οἰκονομία καὶ κυριαρχεῖ στὸ σκεῦός του, ἡ ἐνδοτικότητα στὴν ὑπόθεσι, ἡ λεπτὴ ἐργασία στίς εἰκόνας μᾶς ἀποκαλύπτονται σὲ ὅλη τους τὴν ποιητικὴ μαγεία. Ἡ κεντρικὴ ἰδέα τοῦ μῦθου εἶναι ἡ κίεση τῆς γυναίκης τοῦ Νάλα, τῆς ὁμορφῆς Νταμαγιαντής. Πρὶν ὅμως, δεῖχναι τὴ δύναμη τῆς ἀγάπης. Ὁδοὶ μπελόνται θεοὶ καὶ ἄνθρωποι στὸν ἔρωτα, καλεθούνη γιὰ νὰ βγῆ κάλι νικητῆς ὁ ἀνθρώπινος ἔρως.

Γ. Ἄς ἀποδοῦμε τὴν εἰσαγωγή καὶ περιλαμβάνει τὴν ἀντροδιαλεξίαν τῆς Νταμαγιαντής.-

①

(Ἀρχίζει μουσικὴ ἰνδικὴ οἰγά-ένα σόλο- καὶ μετὰ σὲ ἀντηχεῖται)

ΓΥΝ.ΦΩΝΗ: Ὁ Βριχαντιόβαρς εἶπει:

(Κλεισιμο ἀντηχεῖτου καὶ ἀτίετα)

ΑΝΤΡΙΚΗ ΒΑΣΕΙΑ: Ἄρχος ἐστάθη μ' ὄνομα Νάλας τοῦ Βιρασάινα γιὰς δυνατὸς ἀδελφουμος καινεῖδια - ὠραῖος, μαθὸς ἀκ' ἄλογα.

Ἔστοκε ἀκ' ὄλους πρὶν φηλὰ τοὺς βασιληῆδες. θεοσεβόμενος δυνάστης, φίλος τῶν ζαριῶν μέγας στρατοκράτης, ποτὲ δὲν ἔλεε ψέματα, εὐγενικός, προστάτης, ἀντρῶν καὶ γυναικῶν τὸν ἐκοδοῦσαν μάτια μὰ γνωστικὰ χαλῶννε τὲς αἰσθησεσ.

Ἦρωες σαγηνευτῆς, μὲ δύναμη, κί ἔμοιαζε σὲν τὸ θεὸ Κανόβλ ὁ ἔδιος.



Παιδιά δὲν εἶχε κι' ἤθελε παιδιά γιὰ ν' ἀποκτήσῃ
κι' ἄγλαρος τῆς ἄμορφῃ τῆν Ἠταραγιδάντη
τὸ πῶς ἐγένετο εἰς ἱστορίῳ.

(Ἀέρος-πτεροδύσιμα κύνων-νερό)

Κόκνε μου ἀγαπῶ τῆ Ἠταραγιδάντη
Κόκνε... (πτεροδύσιμα)

Ἦρθα κρυφὰ σὲ ἐρημικὸ ρουμάνι κοῦναί
πλάτ' μὲ τῶν Βασιλικῶν κυρῶν τὸ σερῶν
κόκνε μου...

ΚΥΚΝΟΣ:

"Ὀς μὴν κούνα ρήγα ἀπὸ τὸ χέρι σου κοτῆ
"Ὀς μὴν κούνα καὶ γιὰ μιά χάρη εἰς σοῦ κύναι:
Ἐτῆν Ἠταραγιδάντη, ἄμορφος εἰς τῶ τέτοιο καλὸ
γιὰ σένα- κοῦ βασιληῶ μου ἔξω ἀπὸ σένα μὴν φησὶ κανένα.

ΝΑΑΣ:

Ἦε, σὺς ἀφίνω ἄρατα κουλιὰ ἄρατα
(πτεροδύσιμα) Μουσικὴ γέφυρα
γυναικεῖα γέλοια-φωνοῦλες-κυνηγητῆ.

Α': ΚΟΡΗ:

Κύναι, κοῦταξε κύναι Ἠταραγιδάντη

Β': ΚΟΡΗ:

Πιῶστε τοὺς κύνους ρήγησα ἔλα
(γέλοια-φωνές)

ἨΤΑΡΑΓΙΔΑΝΤΗ:

Ἀυτὸν ἔοῦ - νὰ σ' ἔκτισα. Ἦε σὸ
μιλῶς τὸ λῶς ν' ἀκούσω.

Α':

"ἔλα σὲ μὲ κουλιὰ χρυσῶ... (πτεροδ)

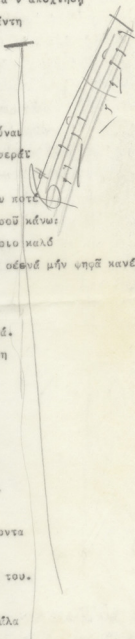
ἨΤΑΡΑΓΙΔΑΝΤΗ:

"Ὀ: κύναι σὲ ἀπὸ μὲς στῆ καρδίᾳ μου.
Ἦἔλα.

ΚΥΚΝΟΣ:

"Ὀ: Ἠταραγιδάντη, Ἦἔλα λέν τὸν ἄρχοντα
τὸν ἄμορφο, Ἦἔλα.
"Ἀνθρωπος κανεῖς εἰν εἶναι ἄμορφος.
κοιτάζει σὸν ἥλιος.
Ταῖρι του νὰ γαναῖς. Ταῖρι τοῦ Ἦἔλα
καὶ κλοσθη εἰς φέρει ἡ τόχη σου
κλοσθη μεγάλῃ.

(πτεροδ)



ΑΛΛΟΣ ΚΥΚΝΟΣ: Είδαμε θεός, στρατιές άγγελων στόν ουρανό
 του θεού Ήντρα, είδαμε όφιοδοιμόνια
 έρατα φαντοματα, μί νάχαν τέτοιό
 κάλλος όέν φένηκα κανένας άλλος.
 (φτερουγοματα)

ΑΛΛΟΣ ΚΥΚΝΟΣ: "Θπως έσύ τών γυναικών είσαι μαργαριτάρι
 "κι' ό Ηέλας είναι τών άντρών τό καλληδέρι.

ΑΛΛΟΣ ΚΥΚΝΟΣ: "Απ' όλους διαλεχτότερος θαχε περίσσια χάρη
 κι' απ' όλους διαλεχτότερος νά κίνατε ζευγάρι
 (φτερά)

ΝΤΑΓΙΑΜΑΝΤΗ/ Χρυσοκόκηνα φύγε νά πής στο Ηέλα
 Ηά πής ίόια τά λόγια τό μεγάλα
 τόν άγαπή χρυσό κουλί.
 Ηέτα καί κέστο... "Αντε κέκανε
 στο Ηέλα, νά πής τά λόγια τό μεγάλα
 (έπερουγοματα)

Α: ΚΟΡΗ: "Έφυγαν τά κουλιά. "Αχ έφυγαν

Β: ΚΟΡΗ που κήνε;

Α: ΚΟΡΗ: "Ακουσεσ τέλοτα

Β: ΚΟΡΗ: "Όχι

Α: ΚΟΡΗ: "Αχ ούτε καί γδ.

ΝΤΑΓΙΑΜΑΝΤΗ: "Αχ φύγαν... κέταξε νού στο Ηέλα

"Αχ ή καρδιά μου έφυγε

"Ηλάτε βάγιες μου βοηθήνε

ό κόνος μ' έλωισε, τό κάλη

μαραθήκαν. Τόν κέρη μου νά

φέρετε.

- Μουσική γέφυρα-

Α: "Η Νταγιαμάντη μέ τόσο έρωτα ήρχισε νά λυάνει καί νά μαρένε-
 ται γιατί όέν μπορεί νά όή τόν άγαπημένο της. "Εδω μέ μία
 θευμόια ούνόση του μόθου μέ μία θεατρική θ.αλεγε κανείς

Եւ յարձու յարձու անհայտ ընտրեցաւ, յորտեւ յարձու
նախնայեցաւ զհոգիս, որպէս զհոգիս զհոգիս
զարեւելոց անհոգիս, որպէս զհոգիս զհոգիս
հոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս

:ՅՈՒՆԻԱՆ ԵՊԱՊՈՍ

Եւ յարձու յարձու անհայտ ընտրեցաւ, յորտեւ յարձու
նախնայեցաւ զհոգիս, որպէս զհոգիս զհոգիս
զարեւելոց անհոգիս, որպէս զհոգիս զհոգիս
հոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս

:ՅՈՒՆԻԱՆ ԵՊԱՊՈՍ

:ՅՈՒՆԻԱՆ ԵՊԱՊՈՍ

Եւ յարձու յարձու անհայտ ընտրեցաւ, յորտեւ յարձու
նախնայեցաւ զհոգիս, որպէս զհոգիս զհոգիս
զարեւելոց անհոգիս, որպէս զհոգիս զհոգիս
հոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս

\ՅՈՒՆԻԱՆԻՆԻ

Եւ յարձու յարձու անհայտ ընտրեցաւ, յորտեւ յարձու
նախնայեցաւ զհոգիս, որպէս զհոգիս զհոգիս
զարեւելոց անհոգիս, որպէս զհոգիս զհոգիս
հոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս

:ՅՈՒՆԻԱՆ

:ՅՈՒՆԻԱՆ

:ՅՈՒՆԻԱՆ

:ՅՈՒՆԻԱՆ

:ՅՈՒՆԻԱՆ

Եւ յարձու յարձու անհայտ ընտրեցաւ, յորտեւ յարձու
նախնայեցաւ զհոգիս, որպէս զհոգիս զհոգիս
զարեւելոց անհոգիս, որպէս զհոգիս զհոգիս
հոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս

ՅՈՒՆԻԱՆԻՆԻ

- ԵՊԱՊՈՍ ԵՎ ԵՊԱՊՈՍ -

Եւ յարձու յարձու անհայտ ընտրեցաւ, յորտեւ յարձու
նախնայեցաւ զհոգիս, որպէս զհոգիս զհոգիս
զարեւելոց անհոգիս, որպէս զհոգիս զհոգիս
հոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս զհոգիս

:ՅՈՒՆԻԱՆ

οικονομία τῆ λαϊκῆ ἔπος ἀρχίζει νά ξετυλίγεται μέ γοργότητα καί χάρη διαγράφοντας χαρακτήρες καί ἀνθρώπους. Ὁ πατέρας τῆς Ἡταμαγιάντης λυπᾶται τήν κόρη του καί τῆς ἀναγγέλλει τήν ἀντροδιαλεξίδα. Ἐδῶ βρίσκομαι τήν γυναῖκα σέ μιὰ ἀτακείνωτη θέση μέ τό θεομό τῆς πολυγαμίας καί ἀργότερα τήν κατάντησε σκλάβο. Ἡ Ἡταμαγιάντη θά διαλέξει ἕναν γιά ὅλη τῆς τῆ ζωῆ ἕναν καί θά τοῦ μένει πιστή.

Γ.- Ὅλη ἡ χάρη ἔμαθε πῶς θά γίνῃ ἡ ἀντροδιαλεξίδα τῆς Ἡταμαγιάντη. Οἱ ποιητές καί μιλλᾶνε μέ τούς θεούς-τούς ἀρχαίους ἄκμα θεούς τῶν Ἰνδιῶν φέρουν τό μήνυμα. Ξεκινᾶνε λοιπόν καλλιημέρια - θεοί-ἄμαξες-ὀφιοδαίμονια γιά αὐτή τήν μεγάλη ἡμέρα. Ξεκινᾶει καί ὁ Νόλας. Καί ἐδῶ τό ἔπος μπαίνει στίς δραματικές φάσεις. Ἡ κλοκή ἔχει τόσο ὁμορφά γίνεϊ, ὁ μῦθος, τά σύμβολα, ὅλα σέ παράταξη.

(μετά θεϊκή μουσική-κεραυνός)

ΦΩΝΗ: Καί στό καλᾶτι τοῦ θεοῦ Ἴντρα φτάνουν οἱ κήρυκες ποιητές καί μῶνοι μιλλᾶν μέ τούς θεούς.

ΑΑΛΗ ΦΩΝΗ: Τῆς γῆς τίς κορασιδες ὅλες περνᾶ στήν ὁμορφιά ἡ Ἡταμαγιάντη.

Αὐτῆς ἡ ἀντροδιαλεξίδα θά γένη.

ΑΑΛΗ ΦΩΝΗ: Ὅλοι οἱ ὀυνοῖτες νά χαροῦν κοθοῦν τῆ Ἡταμαγιάντη

Ἴντρα, Ἴουκρέ Βάρουβα Γιδάμα.

Τήν ὁμορφῆ τῆ Ἡταμαγιάντη

τοῦ κόσμου τό διαμᾶντι.

(φωνή σέ ἀντηχεῖο)

Κι εἶπαν χαρούμενοι οἱ θεοί:

(κλεισίμο)

Ἐμπρός πᾶμε καί μεῖς.

(Ἐντονη μουσική μετά ἀπότομο σταμάτημα)

-Ποῖός εἶναι αὐτός σπῶ ἄλογο καρδία;

Ποῖός ἔχει ρῶση ὁμορφιά;

...
 ...
 ...
 ...
 ...

1--

...
 ...
 ...
 ...
 ...



(Заведующий-кандидат)

НИИО

...
 ...

НИИО ПЛАА

...
 ...

НИИО ПЛАА

...
 ...

...
 ...

...
 ...

(имя не указано)

...
 ...

(имя не указано)

...
 ...

...
 ...

...
 ...

...
 ...

- Τὸν λένε Ἡάλα.

(Ἐντηχεῖτο)

- Κι' εἶπαν οἱ θεοὶ

- Φηγάδω βασιλέα αἶ, Ἡάλα κἀλλιε τῶν ἀντρῶν

ἢ ἀλήθεια τᾶμα σου εἶναι

Κάνε μας ἓνα θέλημα καὶ μηνυτῆς μας γίνε.

ΝΑΑΑΣ:

Καὶ θά τὸ κάνω.

Ποιοὶ εἴστε σεῖς; Καὶ κοθητὸς τίνος ἐγὼ νὰ γίνω

μαντατοφόρος; Καὶ σὲν τί θέλημα νᾶναι ἐτοῦτο

πού θά σᾶς κάνω; Ἐληθινὰ ζητήστε μου.

ΙΝΤΡΑΣ:

Γνώρισε ἀέθνα τοὺς ἐμᾶς κι' αἴτ' ἐα πῶς εἶναι μᾶθε

ἢ Ἡταμαγιδντη πού ὄλοι μας ἤρθαμε δωφιλᾶθε

Ἐγὼ εἶμαι ὁ Ἴντρας. Τοῦτος εἶν' ὁ Ἄγκνης

Κοντὲ μας ὁ κάρης τῶν νερῶν

καὶ ὁ Γιδμας ἐτοῦτος

τῶν ἀνθρώπων κορμιῶν καταλυτῆς.

Τῆς Ἡταμαγιδντης πῆς λοιπόν ἐσο

πῶς νὰ τῆν δοῦμε ἐρχόμαστε

οἱ φύλακες τοῦ κόσμου καὶ ὁδηγᾶ

ὁ Ἴντρας.

Πῆς τῆς:

"Ὁ Ἴσχυρὸς, ὁ Βάρουνας, ὁ Γιδμας καὶ Ἄγκνης

ὄλοι ὀρέγουνται καὶ λαχτροῦν ἐσέβαν

ἔντρα σου ἀπὸ τοὺς τέσσερους ἐσο ζεοιδλεξε ἓνα.

ΝΑΑΑΣ:

"Ἄμποτε ἢ χάρη σας νὰ κάνει ἐμένα

πούρθα ὅτι καὶ σεῖς γιὰ λόγου μου ζητῶντας

νὰ μὴ μὲ στεῖλετε.

καὶ πῶς ὁ ἴδιος ἀγαπῶντας

"ἀνθρώπος γι' ἄλλοτε μπορεῖ παρῶμοια νὰ μιλήσει

τῆς κοθητῆς του; Ἢ χάρη σας

γι' αὐτὸ ἔς μὲ συμπαθήσει,

ἄλλῃ

. / .

- Тонъ же не...

()

- Къ же не...

- Понимаю, что вы не...

и вы не...

Къ же не...

Къ же не...

НАЧАЛО

Понимаю, что вы не...

Понимаю, что вы не...

Къ же не...

Понимаю, что вы не...

и вы не...

Къ же не...

Къ же не...

Къ же не...

Понимаю, что вы не...

и вы не...

Къ же не...

Понимаю, что вы не...

Къ же не...

Къ же не...

"Понимаю, что вы не..."

и вы не...

Понимаю, что вы не...

и вы не...

Понимаю, что вы не...

и вы не...

Къ же не...

"Понимаю, что вы не..."

и вы не...

Къ же не...

НАЧАЛО

НАЧАЛО

ὡ ἔσετε μεγαλοκράτορες.

ΙΝΤΡΑ: Ἡὼς ἔταξες κολληῶρα: "Ἡαί θα τό κἄνω;"
Ἡὼς ἐσύ δέν θα τό κἄνης τῶρα;
Ξεκίνα Ἡάλα βασιληᾶ.

ΝΑΛΑΣ: Ἡῶμω κῶς ὀδυμαί; καλῆ φυλῆγουν τῶ κερῆγι.

ΙΝΤΡΑΣ: Θ.αμπεῖς ἔποιος καί ἔν τό φυλῆγ.

ΝΑΛΑΣ: Δέγω τό ναί.

-Κουσιική γέφυρα -

(ῶνός κοριτσιῶν βήματα-ἢ ἔνα θλιμμένο τραγοῦδι
κοῦ διακδεται)

Α:ΚΟΡΗ: "ὦχ ...ποιός νᾶναι.

Β:ΚΟΡΗ: Ποῦ βρέθηκε γλυκειά βασίλισσα γιά κοίτα

Ξ: "ὦ χέρη, ᾧ κἄλλη ὁ Μεγαλόκαρδος, ὃ λεβεντιῶς καμῆρι.

Α:ΚΟΡΗ+ Ποιός νᾶναι τοῦτος; ἄσφαλτα θεός, ἄγγελος
ἢ φύλακας τοῦ πλοῦτου τοῦ θεοῦ στό "Ὀρος
Καηλῶσα -γιά νᾶναι τόσο ὠραῖος

ΝΤΑΜΑΓΙΑΝΤΗ: Τέλειε ἄντρα ποιός εἶσαι; Ἡέσα μου ἐφοδνίωσε
λαχτῆρα γιά σε. Ἡὼς ἦρθες ἦρωα ἐσύ;
Ἡὼς δε σ'εἶδανε; φυλῆν χιλιάδες οἱ φρουροί
τῆ γυναιτέκια κι'εἶναι τοῦ ρήγα οἱ
ἄσπκ διαταγές χωρίς ἐπιτέκια.

ΝΑΛΑΣ: 'Ὁ Ἡάλας εἶμαι μέθε το καλή μου καί
οἱ θεοί με στέλνουνε προξενητή γιά σένα.
Ταίρι νά σ'ἔχουν θελουν οἱ θεοί.

'Ὁ "Ιντρας, ὁ "Ἀγκνησ ὁ Βάρουνας κι'ὁ Γιῶμας
ἄντρα ἀπό τούτους διδλεξε ἔνα.
Αὐτοί βοηθήσανε νά μπᾶ.

Τῶρα κοῦ ἐσύ κλειδ τούτη μου τήν προξενιά γνωρίζεις
ὅπως ᾧ καλορίζικη σου ἄρθεσι ἀποφασίζεις.

ΝΤΑΜΑΓΙΑΝΤΗ: Ἡᾶναι εὐλογημένοι οἱ θεοί.



Μου

①

Μὲ οὐ ἔβλα

Κοντὲ μου τὴν ἀγάπην σου φανέρωσέ μου
ἔλα ζεκιδάρα ἢ ρήγα, τί γιὰ σέ νά κίνω;
Ἐμίζιμο πῶθου ἀείδλυτο μαζί μου, κύριε κῆζει
ὁ λόγος τοῦ χρυσόκωννου σαε φλόγα καταλάε με.
Γιὰ λόγου σου ἤρωα γρήγορα καλῶ ρηγάδω σμίζη
Κι' ἄν καταφρόνια ἢ χέρη σου στόν ἔρωτά μου δεύζει
φαρμάκι στίλ νερό σκοινίς
τό ριζικό μου.

ΝΑΑΑΣ:

θεοὺ ἔοένα σέ ζητοῦν κι' ἄνθρωπο συλογιέσαι
ἀυτόυς στοχάσου ἐσὺ - τοὺς κοιητές τοῦ κόσμου
τούς κύριους τοὺς τρανόψυχους ποδ ὅμοιος
ὄν εἶμαι πᾶτός μου στή σκόνῃ ἀπό τῆ
κῶδια τους. Κι' ἄν τοὺς ὄιους κικράνει
ὁ λιγοζῶητος ἄνθρωπος
ἀμέως σὲ πεθάνει.

Διέλεξε οὐρανοτέφανο θεὸ μ' ἀθόμκωσα πετρῶδια
χαίρου καὶ ἀναγῶλιασε μὲ τῶν θεῶν τῆ χῶδια.

ΣΤΑΜΑΓΙΑΝΤΗ:

Ὅλους λατρεύω τοὺς θεοὺς μὲ γι' ἄντρα ἐσε διαλέγω,
τῆς οἰκουμένης βασιληᾶ, κι' ἀλήθεια σου τό λέγω.

ΝΑΑΑΣ:

Μαντατοφόρος φτάνω ὑπέκκαλη, γιὰ λόγου μου
ταιριάζει νά γυρέψω;
Μιὰ κι' ἔφτασα γι' αὐτούς κι' εἶναι θεοὺ
στοχάσου το καλή μου - γιὰ μὲ πῶς σὲ γυρέψω;
Ἐτοῦτο εἶναι χρέος μου.

ΣΤΑΜΑΓΙΑΝΤΗ:

Γιὰ νᾶσαι ἀκριμάτιστος ἄ κύριε τῶν ἀνθρώπων
μὲ τρόκο ἴσιο σὲ γενεῖ.

Μιὰ συντροφιά σὺ κι' οἱ θεοὺ μ' ἔμπρός τόν
Ἴντρα νᾶσαι στήν ἀντροδιαλεξίς.
Καὶ κεῖ

1. В соответствии с указанными в пункте 1.1.1. настоящего
 постановления условиями, в целях обеспечения безопасности
 дорожного движения и безопасности пешеходов и пассажиров
 транспортных средств, на территории населенных пунктов
 Республики Беларусь, в том числе в населенных пунктах,
 расположенных в границах населенных пунктов, в которых
 отсутствуют дорожные знаки, устанавливаются дорожные
 знаки, предусмотренные в пункте 1.1.1. настоящего
 постановления.

2. В соответствии с указанными в пункте 1.1.1. настоящего
 постановления условиями, в целях обеспечения безопасности
 дорожного движения и безопасности пешеходов и пассажиров
 транспортных средств, на территории населенных пунктов
 Республики Беларусь, в том числе в населенных пунктах,
 расположенных в границах населенных пунктов, в которых
 отсутствуют дорожные знаки, устанавливаются дорожные
 знаки, предусмотренные в пункте 1.1.1. настоящего
 постановления.

3. В соответствии с указанными в пункте 1.1.1. настоящего
 постановления условиями, в целях обеспечения безопасности
 дорожного движения и безопасности пешеходов и пассажиров
 транспортных средств, на территории населенных пунктов
 Республики Беларусь, в том числе в населенных пунктах,
 расположенных в границах населенных пунктов, в которых
 отсутствуют дорожные знаки, устанавливаются дорожные
 знаки, предусмотренные в пункте 1.1.1. настоящего
 постановления.

4. В соответствии с указанными в пункте 1.1.1. настоящего
 постановления условиями, в целях обеспечения безопасности
 дорожного движения и безопасности пешеходов и пассажиров
 транспортных средств, на территории населенных пунктов
 Республики Беларусь, в том числе в населенных пунктах,
 расположенных в границах населенных пунктов, в которых
 отсутствуют дорожные знаки, устанавливаются дорожные
 знаки, предусмотренные в пункте 1.1.1. настоящего
 постановления.

1333333

11111111111111111111

1333333

11111111111111111111

δέν εἶναι ἄμαρτια
ἄνθρωπο νά διαλέξω
σέ θεῶν παρουσία.

(Handwritten scribble)

ΜΑΛΑΣ: "Αχ Πταμαγιάντη θά γινεῖ ὅπως ἐσὺ ὁράσεις.
(Μουσική γέφυρα)

ΙΝΤΡΑ: Ἡῆτος ὁ Νάλας ἔρχεται
ἀπό τήν Πταμαγιάντη.

ΒΑΡΟΥΝΑΣ: Εἶδες τή φεγγελαστή τή Πταμαγιάντη;
κές μας ἄρχε τῆς γῆς.
τό λέει οἷς προζενίς μας.

ΜΑΛΑΣ: Ἡπῆμα στό σπῆτι.

Εἶδα τήν

Καί τῆσο.

Ἡδ αὐτή μου λέει :

Ἐάν ἡ ἄρσοσ μου ὄμπρος ο' αὐτοσ

Νάλα ἐσένα λᾶχει

τό φέροισό σου φταξιμο δέν θᾶχει.

- Μουσική γέφυρα -

(Handwritten scribble)

ΦΩΝΗ: "Ἐμπρός ὄλοι στή σῆαξη
τόν ἄντρα θά διαλέξει.

(Ἠλογα-φασαρία-μουσική. «εἰτά ἦουχλα)

ΦΩΝΗ: Ἡῆτη ἡ ὀμορφη νᾶτη
βγαίνει ἀπό τοῦ ρήγα τό καλᾶτι.

ΦΩΝΗ: Ἀδμπει ὁ ἥλιος κίό κελό στή Πταμαγιάντη
σούβρου τό καλληκέρια στό διαμάντι.

ΦΩΝΗ: Ποιδν θά διαλέξει;
ποιδν χντρα θά στράξει.

ΦΩΝΗ: "Αχ Πταμαγιάντη...

ζηλεθουν οἱ θεοί

Τήν Πταμαγιάντη.

ΦΩΝΗ: Ετιθέμε σὺ κέντε παλληκάρια
 ΗΤΑΜΑΓΙΑΝΤΗ: Πέντε μὲ τῆ μορφῆ ἴδιοι τοῦ ἥλλα
 Ἡὼς νὰ διαλέξω τὸ ρῆγα καρδία
 θεῶν γνωρίσματα ὅσα μοῦ εἶπαν οἱ διόδοχοι
 Κανένας ἀπὸ τοὺς κέντε ὄν τᾶχει.
 ΦΩΝΗ: Γίνανε ἀνθρώποι οἱ θεοὶ μὲ τῆ μορφῆ τοῦ ἥλλα
 Γιὰ νὰ μπερόδφουν τὴν φτωχὴ καρδούλα τῆς μεγάλα.
 ΦΩΝΗ: "Ἄχ προσευχέσου-τὴν Ηταμαγιδντῆ "Ἴντρα λυκῆσου.
 (Μουσικῆ)
 ΗΤΑΜΑΓΙΑΝΤΗ: "Τοῦ κόννου ἀκοροντας τὴν καρδία τοῦ ἥλλα
 ἂν ἔχω ὄσοι
 ἔτσι σὲ μένα ἢ χάρη σας νὰ μοῦ τὸν φανερώσει
 τοῦ βασιληᾶ μου νᾶμαι γὰ θεῖα μοῦτρα ἃς μᾶχει κλεισοῖ
 ἔμένα ἔμένα ἢ χάρη σας ἃς τότε φανερώσει.
 τοῦ ἥλλα γιὰ τὸ στέρεϊμο λαχίτρα ἂν μᾶχει τῶσοι
 ἔμένα ἔμένα ἢ χάρη σας νὰ μοῦ τὸν φανερώσει.
 Ποιοὶ εἶναι οἱ κομοφθακες μεγάλου κύριοι ἃς δεξουν
 ἴως τὸν ἄγιοζᾶκουστον τὸ μάτια μου ἔανοίρουν-
 Ἰβρη-κεραυνοῦ-μουσικῆ-φῶς"
 ΦΩΝΗ: τὴν λυκηθῆμαν οἱ θεοὶ...φανερωθῆμαν
 ΦΩΝΗ: Ἡἄτος ὁ ἥλλας μὲ στή σκόνη
 στή γῆη
 Κι' εἶναι οἱ θεοὶ κοῦ ἄκμος τοὺς σηκῶνει μαζῆ.
 ΦΩΝΗ: Διδάλεξε Ηταμαγιδντῆ.
 ΗΤΑΜΑΓΙΑΝΤΗ: Ἡἄτος. Τὸν ἥλλα διαλέγω.
 (Φωνές-ζητοῦραυγές...νᾶε φειδ" "μὲ γειδ")
 ΝΑΑΣΣ: Γιατὶ τ' ἀνθρώπου ἔμένα
 ἔσο δειχνεις ἄγαπη. Κοντὰ μας νὰ οἱ θεοὶ.
 Ἐδν ἄντρα σου γιὰ δαῦτο
 μᾶθε πῶς μ' ἀναγᾶλιαση
 γι' αὐτὰ κοῦ λῆς ἄστράφια.

2

ΠΑΛΑΣ:

τῆς Σταμαγιδάντη ἀντίκρουσε τὸν ἔπιπσε τὸ κλῆμα:
 Ὁ ἔνεμος πρὶν δὲν ἔβλεπε μὴδ' ὁ ἥλιος τῆ γλυκεῖδ μου
 καὶ σκοπεῖ κοίτεται μὲς στὸ καλὸβι χάρμου
 ἔνα ξεοκλῶδι ἢ ὄρησγελῆ σὸν τῆν τρελλῆ φορῶντας
 γιὰ ντόμα ἢ ὄρησφολῆγγονη κῶς θά βρεθῆ ζυκνῶντας
 κῶς μὸνη ἢ ἄπχιμογῆννητη θά κῆει ἀπὸ μῆνα χάρια
 στὸ θερτοφιδορμῶνταστο φριχτῶλογο ἢ πανῶρησ;
 Ἄντιτιες, Ροῦντρες, Ἄσβινες, Βῆσοοι Ἄνεμοι βοηθοὶ σου
 ἔς εἶναι, μεγαλδομῶρη, σκεπῆζει σε ἢ ἀρετῆ σου".
 Καρδίε οκιστῆ σὲ δὺδ εἶχεν αὐτὸς ποδ κῆρα τόνε θλίβει
 σὸν ἀνερδῶουκα ἔρχονταν καὶ πῆαινε στὸ καλὸβι.
 Μὴ ὁ Κῆλης πῆρε του* τυφλὸς τρεῖσῶλιφτος δῶκρια χόνει
 καὶ φεῖγει καὶ κοιμῶμενην ἔκει τῆν κῆρη ἀφῆνει.
 Νέκρῶφουχον τὸν κυρῆφαν τὰ μαγικὰ τοῦ Κῆλη
 τὸ βουλιπῆ καὶ συλλοῆ στὸ νοῦ ται δὲν εἶχε ἄλλη
 καὶ φεῖγοντας παρῆτος οτῆς κῆρας του τῆ ἔθρημ
 στοῦ λόγγου τῆ γυναῖκα του τῆ μοναξιδῆ καντέρμη.

ΠΑΠΑΓΓΕΛΙΑ
ΑΝΤΡΙΚΗ }

Γ.-

Ἔτσι τελειώνει τὸ 10ο ἔσμα τοῦ τραγουδιοῦ τοῦ Νῆλας στὴ
 Μαχαμπαράτα. Τὸ 11ο, 12ο καὶ 13ο ἔσμα ποῦ νομίζω εἶναι τὰ
 κῆδ ποιητικὰ μὲ τῆν ἐπικολυρικὴ κῆδ διὰθεοῦ τους, περιγρῆ-
 φουν τῆς περιπλανήσεως τῆς παρατημένης Σταμαγιδάντη. Ἐδῶ κῆδ
 τὸ ἔπος φεῖγει ἀπὸ τὰ ὄρια τοῦ στενοῦ μῦθου καὶ γίνεται ὁ
 ὀρθῶς τῆς ἔρημης γυναῖκας, ὀρθῶς ποῦ ζεῖ αἰῶνια ἀφοῦ αἰῶνιος
 εἶναι καὶ ὁ ἔρωτας. Ἄς ἀκουσοῦμε τῆν ἀρχὴ τοῦ ὀρθῶς τῆς
 Σταμαγιδάντη.

5
 ΣΤΑΜΑΓΙΔΑΝΤΗ: (ὀρθῶς) Τῆγα τρενέ, ὀδοτη, ἀκριβέ γιὰτῆ μ' ἀφῆνεις μὸνη
 μῆς στῆν ἐρμῆ τοῦ ρουμανιοῦ κρομῆρα μὲ πλακῶνει
 πεθαίνω κι' ἀφανίζομαι. Τὸ δῆκτο μὴν δὲ ἔβρεις;
 μὴ μῆγα τῆγα ὀ' ὄτι λῆς ἀλήθεια δὲν κροφῆρεις;

πῶς μιά φορά κι' εἶπες μου: "Καί, μὲ τὴν ἀλήθεια" ἔδρα
 φεύγοντας μ' ἀκαρίτητες στοῦ ὕπνου μου τὴν ἄρα;
 Δαμάλι τῶν ἀνθρώπων, χωράτερες καὶ φτάνει
 φανέσου, τέλεια ἀνέκητε, οκιάξη ἄρχοντα μὲ κιάνει.
 φαίνεσαι ρήγα φαίνεσαι* νά, Πιοχιαντζήτη ἔφάνης
 κρύβεσαι σὲ χαμόκλαδα, τὲ δὲ μοῦ ἐνοφιβάνεις;
 "Ἄρχε ρηγάδων κρῖμας: "ὦχ: σὲ τέτοιο παραβεῦρο
 καὶ θρήνο ἔδω νά μὴν ἐρεῖς γιὰ κρηγόριο, κῆρη:
 Δὲν κλαίω γιὰ μένα, δὲν θρηνῶ γιὰ τίποτ' ἄλλοιῶ
 μόνο γιατί εἶσαι μοναχός καὶ σὲνα ἤλλα κλαῶ.

"Ἄν κείνα δέφα βασιλῆῦ καὶ κῆκος συραγνῶ σε
 πῶς βρῆδου σὲς δευτέρους μὴ βλέποντές με θῶσαι;
 ἤλλα... ἤλλα... (βήματα σκεῖμο κλαριῶν βόγγος)
 (ἡδὲ μῦθος)

Γιὰ ὅποιον κἀνάρα πλάκωσαν κόνδοφαχτη
 οἱ κῆνοι τὸ ἤλλα
 ἀφύτερος τὸ εἶναι του ἄς κλακάνει

"Ἄς κῆθε ὁ ἴοιος ὁ κῆκος ἀπὸ τὸ ἤλλα
 βῶσωνα κιά μεγάλα.

Στὴ κακορίζικη ζωὴ ποτὲ νά μὴ τοῦ φέξη
 ὅποιος τὸ ἤλλα τὸ γλυκὸ σὲ βῶσωνα ἔχει κλέξει.

Ἰ Κουσιλὴ ἔντονη

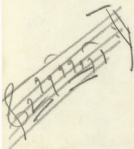
A.-

* Ἐδῶ σὲς περιπέτειες τῆς Σταμαγιάντη τὸ ἔκος παίρνει τὴν κιά
 ὑψηλὴ του μορφῆ. Ἡ ἀγνή γυναῖκα ἀρχίζει κιά νά ξεφεύγει ἔνα
 ἔνα ὄλους τοὺς κινδύνους. "Ἐνα ὄφη, ἔνα ἀδιάντροπο κηνουῦ, κι'
 ἀρχίζει νά λείει τὰ παρὰκῶν της στὴ φύση. *ἀλήθεια κῆση μεγα-
 λοκρέκεια στὴ περιγραφή της- νά λείει τὰ παρὰκῶν της στὸν
 δυνατὸ κῆκ τῆρη, στὸ βουνό, ἀλλὰ ὄλος ὁ ὄλικός κῆκος εἶναι
 βουβός καὶ ἀρχίζει ὁ ἄλλος ὁ κῆκος ἰδανικός κῆκος κῆκος
 ἀπ' αὐτὸν ἀνασέρνει κρηγόριδ καὶ θέρρος. Βλέπει δρῆματα ἀσκητῶ
 κῆκος τῆς λένε ὅτι θά τὸν βρῆ τὸν ἤλλα καὶ εὐθὺς ἐξαφανίζονται

Ἐστὶν ὅλος ὁ ἑθνικὸς συμβολισμὸς ἔχει κλειθεῖτ μέσα στὸ λῶγια τῆς Ἡταμαγιάντη.

Ἡ δὲ τὶ λέει στὸ δέντρο:

ἩΤΑΜΑΓΙΑΝΤΗ:
(ἀπαγγελία)



Ἄχ πῶς μέσα στὸ δρυμὸ λαμπρὸ τὸ δέντρο φέγγει
οἱ βουνορήγας λαμπρὸ μὲ τὸ κλαριῶν τὸ ρέγγι.
Παφίλυκε, ἀκριβῶστε κίμα γοργὰ ὡς καὶ μένα
ἀλόπητην ὃ ἀδύτητα μὴ ἔχει ἰδωθῆ ἀπὸ σένα
ὃ ἀφῶσιτος ὃ βασιληῆς τοῦ ὄχτροῦ του ὃ καταλύτης
τῆς Ἡταμαγιάντης τὸ ἀκριβὸ τὸ ταῖρι ὃ Πιοχιαντεχίτης;
ἀν ἔχεις δεῖ τὸν ἀγαπῶ στὴ δόση τοῦτα τὰ ἔρμα
τὸ βασιληῆ πῶχει φίλὸ καὶ καμνὸ τὸ δέρμα
τὸν ἦρωα ἦλλα καὶ φορεῖ μιοσ σκουτεῖ μονάχα;
Ἦ δεντρικὸ, ὃ καφίλυκε μὴ γάρη ἦθελα νῆχα.
Ἡ δὲ φῶγω ἐδῶθε ἀλόπητη καὶ τ' ὄνομα σου ὡς εἶναι
Πληθύνει: ὃ καφίλυκος ὃ λυκοπαῖτης γίνε.-

5

A.-

Ἦ περιπέτειες τῆς κιοτικῆς Ἡταμαγιάντη τελειώνουν στὸ 13ο ἔρμα καὶ τὸ ἔκος ἀφίνει τὴ βασιλοπούλα στὴ χώρα τῶν Τσαίνηδων ὅκου κίανει δουλειὰ στὸ σκίτι τῆς βασιλομάνας.

Γ.-

Ἡ δὲ τὸ 14ο ἔρμα τὸ ἑθνικὸ ἔκος τοῦ ἦλλα περιγράφει τὰ περιστατικὰ μέχρι τὸν ζαναενομὸ τῶν χωριωμένων. Ὁ ἦλλας συναντεῖται μὲ τὸν ὀφιολογμονε Καρκάτακα καὶ τοῦ ἀλλάζει τὴν ὄση καὶ τὸν στέλνει στὸ βασιλεῖ Ριτουκάρνα γιὰ νὰ μάθῃ τὴ τέχνη τῶν ζαριῶν ζαναγορίζει πάλι στὴ Ἡταμαγιάντη καὶ τώρα κίαν τὴν ἔχει βρεῖ ὃ πατέρας της καὶ ζεῖ στὸ πατρικὸ της σκίτι ὅκου ἐρευνᾷ γιὰ νὰ βρεῖ τὸν ἦλλα. Πληροφόρες διασταυρούμενες τῆς δίνουν τὴν ἐντύπωση ὅτι ὃ ἦλλας ζεῖ στὴν αὐλή τοῦ Ριτουκάρνα καὶ γιὰ νὰ βεβαιωθῆ κάνει ἕνα τέχνασμα. Κάνει νὰ κηρῶσουν στὴν Ἀϊνάντια τὴ χώρα καὶ μένει ὃ ἦλλας τὴν δεύτερη ἀντροδιαλεξία της. Πρὶν μὴς μέρα, γιὰτὶ λογαριάζει ἡ Ἡταμαγιάντη ὅτι μόνο ὃ ἦλλας ὅθ ἔτρεχε αὐτὸς τὴν ἀπόσκη με τὴν μεγάλη του τέχνη στὸ κυβέρνιο

της άμαξας. Καί έτοι γίνεται. Η περιγραφή αυτής της διαδρομής είναι ένα άριστοόρημα. Στο όρομο που τρέχει ό μεταμορφωμένος ήλλας σέ κωμπούρη καί άσχημο άμαξά, μαζί με τόν βασιληά Ριτουαδρωμαθαίνει τή τέχνη τών άριθμών καί έτοι ό φοβερός θεός τών ζυριών ήλλας νικιέται. θάνει στήν άντροδιαλεξιδ άλλά κανείς όέν τόν γνωρίζει. Συναντιέται με τήν Ηταμαγιάντη καί άφού διακιστόνει ότι του ήμεινε πιστή ξαναπαίρνει τήν μορφή του καί φανερώνεται. Παίρνει τό βασίλειό του καί ζούν κιά εύτυχιόμενοι.

θέλουμε νά σής δάσουμε τελειώνοντας ένα άποκαομα άπό τήν άναγνωρίση του ήλλας.

ΦΩΝΗ:

Η Ηταμαγιάντη έχει στελείει τήν Καίσινη τήν βίγια της νά παρακολουθήση τά φερσίματα του άμαξά Βάχουκα που ύποψιάζεται ότι είναι ό ήλλας. Η Καίσινη έπιστρέφει καί λέει.

ΚΑΤΕΙΝΗ:

Τό φερσίμαό του είναι άχραντο βασίλισσα στή ζήση άνθρώπων άλλον σάνύτόν όέν έχω ίδεί ή γροικήσει. Ποιέ σέ δι άρα χαμηλό τήν κεφαλή όέν κλίνει τί όοα είναι χρεία φηλάνει αυτό μέρος του με κλωσθή. Καί στελείαντας ό βασιληάς κρέατα γιά τό γίδαό του Ριτουαδρνα διάφορα καί ψαητά κι άλλα άκόμα γιά νά τό κλύνει, ό Βάχουκας κοιτάζει τς κανάτες

που ήταν άκεϊ χωρίς νερό καί βρέθηκαν γεμάτες.

Αι'είδα κι'ένα άλλο θαύμα του μεγάλο έγώ μπροστά μου κινεί στό χέρι τή φωτιά καί όέν τόν καλεί κυρό μου.

Κι'όταν τό θέλει τό νερό ποτάμι γοργοτρέχει.

Κι'είδα κι'ένα άλλο τέρας του τρανό που όμοιο όέν έχει:

Πιάνοντας ήσθη τάκλασε στό χέρια άγάλι άγάλι καί τό πλασμένα λούλουδα όέν έχαναν τά κίλλη κι'εύάδιαζαν κερούτερο κι'έτέλευταν όλόρθα

κι' εὐδόντας τέτοια θαυμαστά σημάδια εὐτός 'ρθε.

ΗΤΑΜΑ: (κλαίζοντας) Ἄμε ξανά στο μάγειριό κι' ἀπό τὸ κρέας πού φήνε
ἕνα κομμάτι φέρε μου, πεντάμορφη κρυφά του"

ΑΝΤΡΙΚΗ }
ΑΠΑΓΓΕΛΙΑ }

Κι' ἡ πεντάμορφη πού ἔλλοτε συχνά εἶχε δοκιμάσει
τὸ μάγειριό του ἄμα ἔφαγε τὸ κρέας πούχε τοιμάσει
ὁ Νάλας, νοιώθει πὸς ὁ ἀμαρῆς ἦτανε ὁ καλὸς τῆς
κι' ἐφώναξε καὶ ἔννοιωσε ὀλίγη κολλή.

Καὶ σὲ μεγάλη ταραχή καὶ οὐχίσιον κεομένη
ἡ Ηταμαγιάντη ἡ ὄμορφη τὸ ἀρδωπὸ τῆς κλένει
καὶ μὲ τὴν Καλοινῆ τὸ δυὸ τὰ τέκνα ἀνταμαμμένα
τοῦ στέλνει, καὶ γνωρίζοντας τότε τὸν Ἰντρασαῖνα.
καὶ τ' ἄλλο ἀδέρφι ὁ Βάχουκας καὶ τρέξαντας τὸ βάζει
στὴ γόνάτ' του ὁ βασιληῆς καὶ τὸ σφιχτὸ γγαλιδίζει
καὶ σφύσαντες ὁ Βάχουκας κίνω στὸ δυὸ παιδιὰ του
μεγάλη ὀλίγη κι' ἔκλαιγε καὶ μὲ φωνὴς ἐδῶνει.
Κι' ὁ Νάλας δειξάντας πολλὰς φορὰς ἐκείνη
τὴν οὐγγυση, ἄφησε μὲ μιῶς τὴν κῶρη καὶ τ' ἀγῶρι
κι' εἶπε τῆς Καλοινῆς εὐτίθς.

ΝΑΛΑΣ:

Χαριτωμένη κῶρη
Μοιάζουν τὰ δυὸ τὰ ὀδύμα στὰ τέκνα μου ἕνα ῥίμμα
γιὰ τοῦτο ξέφνου ξέσπασα σ' αὐτὸ τὸ μέγα κλάμα.
Ἡδ' ὁ κόσμος ἔν συχνόρχεσαι κινὸ θε νὰ ὑποθέση
κι' ἐτιμαστε εἶνοι, πῆγαίνε καλὴ μου ὄκου σ' ἀρῶσει.

ΦΩΝΗ:

Ἡ Ηταμαγιάντη ἔχει πιά κειοτεῖ ὅτι ὁ ἀμαρῆς Βάχουκας εἶναι
ὁ Νάλας καὶ μὲ τὴν ἄδεια τῶν γονιῶν τῆς τὸν καλῶ στὸν κρυφὸ
ὄντῶ τῆς. Τὸν δέχεται μὲ πένθιμα ποῦχα καὶ τοῦ μιλάει σὸν
σὲ ζένο ἀμαρῆ.

ΗΤΑΜΑΓΙΑΝΤΗ/

Ἄνθρωπο Βάχουκα σιωτὸν εἶδες ποτὲ στὴ φύση
στοὺς ἀγγίγους τῆ γυναῖκα του κοιμῆμενη ν' ἀφῶσει;
Ποιὸς ἄλλος παρὰ ὁ βασιληῆς ὁ Νάλας σ' ἔρωτους τόκου
ἄφησε τῆ γυναῖκα του τῆ ὀδία πού ἀπ' τοὺς κόκου

λυμένη ήταν ή άφραχτή; Σε τί έγω τούχω φταίξει
 άκ' άγνωστά του βασιληά για να με περιπαίξει
 άφροντάς με στα δρυμά σάν ή ύψηος μ' είχε πάρει;
 έμε που τόν προτίμησα μπρός σάν θεών τή χάρη
 έμε που τούκανα παιδιά που τούχα τόση άγάπη,
 γιατί αύτός μ' άρνήθηκε στα τρομερά τά νύκτα;
 Πιάνοντας πάνω άκ' τή φωτιά τό χέρι μου μου όρκίστη
 μπρός στούς θεούς: "όόμαι ό άντρας σου"μά κοίται έκείνη ή
 πύστη;

ΝΑΔΑΣ:

Είπота έγω όέν έναμα μονάχα ό κλάης φταίει
 ποθω σ' έπαρτήσα ή δειλή κατ' πούχασα τό θρόνο.
 'Ο κλάης που στί σάμα μου έμπήκε κακοσόλα
 στί σάμα μου λι' έλαίγοταν καθώς στή φλόγα ή φλόγα.
 Εκ' ή θέλησή μου ή άδελφή στί τέλος τόν συντρίφαν
 τώρα τελειώνουν οι καρμοί πανώρια που μās θάλφαν.

ΑΝΤΡΙΧΗ:

Πιό κάτω ό κλάης όμοια παρακονίζεται γιατί ή Πτομαγίντη
 κάνει δευτέρα άντροβιαλεξιά. Έκείνη του λέει τό τέχνασμα
 της κατ' με τήν έπέμβαση τών άντρών: ~~.....~~ κείθεται ότι
~~.....~~ και παίρνει κέλι τή μορφή του.
 βλέποντες τόν άντρα της στήν πρώτη όμορφιά του
 ή κόρη πικροκαίγοντας λέγει στήν άγαλιή του.

ΑΠΑΡΤ/

(Μουσικό φινάλε)

1

1. 1970. 7. 7. 12
 2. 1970. 7. 7. 12
 3. 1970. 7. 7. 12
 4. 1970. 7. 7. 12
 5. 1970. 7. 7. 12
 6. 1970. 7. 7. 12
 7. 1970. 7. 7. 12
 8. 1970. 7. 7. 12
 9. 1970. 7. 7. 12
 10. 1970. 7. 7. 12

11. 1970. 7. 7. 12
 12. 1970. 7. 7. 12
 13. 1970. 7. 7. 12
 14. 1970. 7. 7. 12
 15. 1970. 7. 7. 12
 16. 1970. 7. 7. 12
 17. 1970. 7. 7. 12
 18. 1970. 7. 7. 12
 19. 1970. 7. 7. 12
 20. 1970. 7. 7. 12
 21. 1970. 7. 7. 12
 22. 1970. 7. 7. 12
 23. 1970. 7. 7. 12
 24. 1970. 7. 7. 12
 25. 1970. 7. 7. 12
 26. 1970. 7. 7. 12
 27. 1970. 7. 7. 12
 28. 1970. 7. 7. 12
 29. 1970. 7. 7. 12
 30. 1970. 7. 7. 12

(1970. 7. 7. 12)



